

32002L0031

3.4.2002

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 86/26

DIREKTIVA KOMISIJE 2002/31/ES
z dne 22. marca 2002
o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih klimatskih naprav
(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Evropskimi standardi EN 255-1, EN 814-1 ali z usklajenimi standardi iz člena 2.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/75/EGS z dne 22. septembra 1992 o navajanju porabe energije in drugih virov gospodinjskih aparatov s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ⁽¹⁾ ter zlasti členov 9 in 12 Direktive,

Ne uporablja se za naslednje naprave:

- naprave, ki lahko uporabljajo tudi druge energijske vire,
- naprave s sistemom zrak-voda in voda-voda,
- enote z izhodno močjo (močjo hlajenja), večjo od 12 kW.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 92/75/EGS zahteva, da Komisija sprejme izvedbene direktive za različne gospodinjske aparate, vključno s klimatskimi napravami.
- (2) Raba električne energije za klimatske naprave predstavlja znaten delež skupnih potreb gospodinjstev v Skupnosti po energiji. Obstajajo torej precejšnje možnosti za prihranek energije, ki jo porabijo te naprave.
- (3) Usklajeni standardi so tehnične specifikacije, ki so jih sprejeli evropski standardizacijski organi, navedeni v Prilogi I k Direktivi 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/48/ES ⁽³⁾, in so v skladu s splošnimi smernicami za sodelovanje med Komisijo in navedenimi organi, ki so bile podpisane 13. novembra 1984 s spremembami.
- (4) Če je potrebno, naj države članice v skladu z Direktivo Sveta 86/594/EGS z dne 1. decembra 1986 o emisijah hrupa, ki ga povzročajo gospodinjski aparati ⁽⁴⁾, navedejo podatke glede emisij hrupa.
- (5) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 10 Direktive 92/75/EGS –

Člen 2

1. Podatki, ki jih zahteva ta direktiva, se priskrbijo z meritvami, opravljenimi v skladu z usklajenimi standardi, ki jih je sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN) na podlagi mandata Komisije v skladu z Direktivo 98/34/ES in katerih referenčne številke so bile objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* ter za katere so države članice objavile referenčne številke nacionalnih standardov, ki prenašajo navedene usklajene standarde.

Določbe iz prilog I, II in III k tej direktivi, ki predpisujejo navajanje podatkov glede emisij hrupa, se uporabljajo le, če te podatke zahtevajo države članice v skladu s členom 3 Direktive 86/594/EGS. Meritve za te podatke se opravijo v skladu z navedeno direktivo.

2. V tej direktivi imajo uporabljeni pojmi enak pomen kakor v Direktivi 92/75/EGS.

Člen 3

1. Tehnična dokumentacija iz člena 2(3) Direktive 92/75/EGS vključuje:

- (a) ime in naslov dobavitelja;
- (b) splošni opis modela, ki zadostuje za enostavno in nedvomno prepoznavanje;
- (c) podatke, ki po potrebi vključujejo tudi risbe glavnih sestavnih delov modela in zlasti delov, ki znatno vplivajo na porabo energije;
- (d) poročila o ustreznih meritvenih preskusih, opravljenih v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz členu 2(1) te direktive;

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za gospodinjske klimatske naprave, ki se napajajo iz električnega omrežja, kakor so opredeljene z

⁽¹⁾ UL L 297, 13.10.1992., str. 16.
⁽²⁾ UL L 204, 21.7.1998., str. 37.
⁽³⁾ UL L 217, 5.8.1998., str. 18.
⁽⁴⁾ UL L 344, 6.12.1986., str. 24.

(e) morebitna navodila za uporabo.

Člen 5

Če so informacije v zvezi z določenim kombiniranim modelom pridobljene z izračunom na podlagi sestave in/ali ekstrapolacije iz drugih kombiniranih modelov, naj dokumentacija vključuje podrobnosti takšnih izračunov in/ali ekstrapolacij ter preskusov, ki so bili opravljeni za potrditev točnosti opravljenih izračunov (podrobnosti o matematičnem modelu za izračun učinkovitosti deljenega sistema ter o meritvah, opravljenih za potrditev tega modela).

2. Nalepka iz člena 2(1) Direktive 92/75/EGS je takšna, kakor jo določa Priloga I k tej direktivi.

Nalepka se namesti na zunanji strani sprednjega ali zgornjega dela naprave tako, da je jasno vidna in ni zakrita.

3. Vsebina in oblika podatkovne kartice iz člena 2(1) Direktive 92/75/EGS je takšna, kakor jo določa Priloga II k tej direktivi.

4. Če so naprave ponujene v prodajo, najem ali kup na obroke v obliki tiskanega ali pisnega sporočila ali v kakršni koli drugi obliki, iz katere je razvidno, da potencialni kupec naprave ne more videti razstavljenega, kot so pisna ponudba, kataloška prodaja po pošti, oglasi na internetu ali v drugih elektronskih medijih, potem sporočilo vsebuje vse podatke, ki so določeni v Prilogi III k tej direktivi.

5. Razred energijske učinkovitosti se določi v skladu s Prilogo IV.

Člen 4

Države članice dovolijo s prehodnim ukrepom do 30. junija 2003 dajanje v promet, trženje in/ali razstavljanje proizvodov ter distribucijo sporočil iz člena 3(4), ki niso v skladu s to direktivo.

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, pred 1. januarjem 2003. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Te predpise uporabljajo od 1. januarja 2003.

2. Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

3. Države članice sporočijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 6

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 7

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. marca 2002

Za Komisijo

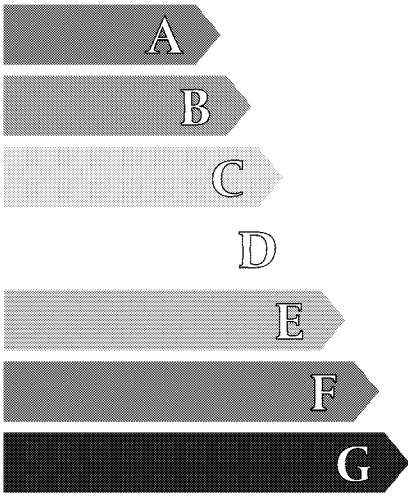





Loyola DE PALACIO

Podpredsednica

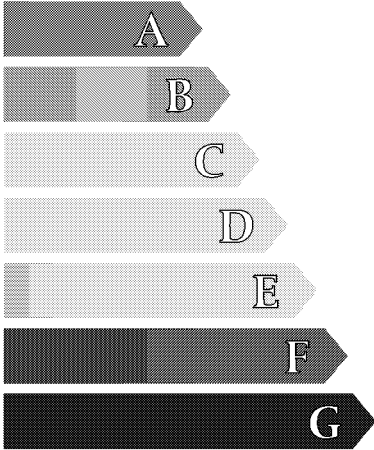



*PRILOGA I***NALEPKA****Oblika nalepke**

1. Nalepka je v ustreznem jeziku, izbrana izmed naslednjih prikazov:

Nalepka za hladilne naprave — Nalepka 1

<h1>Energija</h1> <p>Proizvajalec Zunanja enota Notranja enota</p>		Klimatska naprava L o g o ABC 123 ABC 123	
Manjša poraba energije 		 	
Večja poraba energije			
Letna poraba energije kWh pri funkciji hlajenja <small>(Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in od podnebja)</small>		X.Y	
Hladilna izhodna moč kW		X.Y	
Razmerje energijske učinkovitosti <small>Polna obremenitev (čim višje, tem boljše)</small>		X.Y	
Tip	Hladilni — Hladilni + grelni —		
	Zračno hlajenje — Vodno hlajenje —		
Hrup <small>(dB(A)re 1 pW)</small>			
Dodatni podatki so navedeni v prospektih o proizvodu			
<small>SIST EN XYZ Klimatska naprava Direktiva o energijskem označevanju 2002/31/ES</small>			

Nalepka za hladilno/grelne naprave — Nalepka 2

<h1>Energija</h1> <p>Proizvajalec Zunanja enota Notranja enota</p>		Klimatska naprava Logo ABC 123 ABC 123	
Manjša poraba energije 		 	
Večja poraba energije			
Letna poraba energije kWh pri funkciji hlajenja <small>(Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in od podnebja)</small>		X.Y	
Hladilna izhodna moč kW		X.Y	
Razmerje energijske učinkovitosti <small>Polna obremenitev (čim višje, tem boljše)</small>		X.Y	
Tip	Hladilni —		
	Hladilni + grelni —	←	
	Zračno hlajenje —	←	
	Vodno hlajenje —		
Grelna izhodna moč kW		X.Y	
Grelna učinkovitost <small>A: večja G: manjša</small>		A B C D E F G	
Hrup <small>(dB(A)re 1 pW)</small>			
Dodatni podatki so navedeni v prospektih o proizvodu.			
SIST EN XYZ Klimatska naprava Direktiva za energijsko označevanje 2002/31/ES			

2. Naslednje opombe opredeljujejo podatke, ki jih je treba navesti:

Opomba

- I. Dobaviteljevo ime ali blagovno znamko.
- II. Dobaviteljevo identifikacijsko oznako modela.
Za enkrat in večkrat deljene enote (split and multi-split units) identifikacijsko oznako modelov notranjih in zunanjih sestavnih delov sistema, za katere se uporabljajo spodaj navedene številke.
- III. Razred energijske učinkovitosti modela ali sestavljenega sistema, določenega v skladu s Prilogo IV. Puščica z indikacijsko črko se namesti v isti nivo, v katerem je puščica za ustrezní razred.
Višina puščice z indikacijsko črko, ni manjša — in ne več kakor dvakrat večja — od višine puščic, ki označujejo energijske razrede.
- IV. Brez poseganja v kakršne koli zahteve v skladu s sistemom Skupnosti glede znaka za okolje se lahko tukaj doda kopija znaka za okolje, če je modelu dodeljen „znak za okolje Evropske unije“ v skladu z Uredbo (ES) št. 1980/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o revidiranem sistemu Skupnosti podeljevanja znaka za okolje⁽¹⁾.
- V. Kazalec letne porabe energije izračunan s skupno vhodno močjo, kakor je opredeljena z usklajenimi standardi iz člena 2, pomnožen s povprečjem 500 ur na leto pri funkciji hlajenja pri polni obremenitvi, in določen v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“).
- VI. Hladilna izhodna moč, opredeljena kot zmogljivost hlajenja naprave v kW pri funkciji hlajenja pri polni obremenitvi, določena v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“).
- VII. REU (razmerje energijske učinkovitosti) naprave pri funkciji hlajenja pri polni obremenitvi, določeno v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“).
- VIII. Tip naprave: hladilni, hladilno/grelni. Ta indikacijska puščica se namesti v isti nivo, v katerem je ustrezní tip.
- IX. Način hlajenja: zračno hlajenje, vodno hlajenje.
Ta indikacijska puščica se namesti v isti nivo, v katerem je ustrezní tip.
- X. Samo za naprave s funkcijo ogrevanja (nalepka 2), grelna izhodna moč, opredeljena kot zmogljivost ogrevanja naprave v kW pri funkciji ogrevanja pri polni obremenitvi ter določena v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde, navedene v členu 2 (pogoji T1 + 7C).
- XI. Samo za naprave s funkcijo ogrevanja (nalepka 2), razred energijske učinkovitosti pri funkciji ogrevanja v skladu s Prilogo IV, izražen z lestvico od A (večja) do G (manjša), in določen v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 + 7C). Če električni upor omogoča funkcijo ogrevanja naprave, ima KU (koeficient učinkovitosti) vrednost 1.
- XII. Če je to primerno, hrup med standardno funkcijo, ki je določen v skladu z Direktivo 86/594/EGS.

Opomba:

Ustreznice v drugih jezikih za zgoraj navedene izraze so navedene v Prilogi V.

Tiskanje

3. Naslednji podatki opredeljujejo nekatere značilnosti nalepke:

Uporabljene barve:

CŠRČ — cianova, škrlatna, rumena, črna.

Na primer: 07X0: 0 % cianova, 70 % škrlatna, 100 % rumena, 0 % črna.

Puščice

- A X0X0
- B 70X0
- C 30X0
- D 00X0
- E 03X0
- F 07X0
- G 0XX0

Obroba: barva X070.

Barva ozadja indikacijske puščice za označevanje razreda energijske učinkovitosti je črna.

Vse besedilo je črno. Ozadje je belo.

⁽¹⁾ UL L 237, 21.9.2000, str. 1.

5 mm		73 mm		33 mm		5 mm		
41 mm	Energija	Klimatska naprava				Logo		
		Proizvajalec Zunanja enota Notranja enota				ABC 123 ABC 123		
90 mm	Manjša poraba energije				B			
41 mm	Večja poraba energije				X.Y		X.Y	
	Letna poraba energije kWh pri funkciji hlajenja <small>(Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in od podnebja)</small> Hladilna izhodna moč kW Razmerje energijske učinkovitosti <small>Polna obremenitev (čim višje, tem boljše)</small>							
15 mm	Tip	Hladilni		—		←		
		Hladilni + grelni		—				
15 mm	Zračno hlajenje			—		←		
		Vodno hlajenje		—				
23 mm	Grelna izhodna moč kW				X.Y		A B C D E F G	
	Grelna učinkovitost <small>A: večja G: manjša</small>							
44 mm	Hrup <small>(dB(A)_{re 1 pW})</small>							
	Dodatni podatki so navedeni v prospektih o proizvodu. <small>SIST EN XYZ Klimatska naprava Direktiva za energijsko označevanje 2002/31/ES</small>							

(Kjer je primerno)

PRILOGA II

PODATKOVNA KARTICA

Podatkovna kartica vsebuje naslednje podatke, navedene v obliki tabele, ki vključuje več modelov istega dobavitelja, tako da so v tem primeru podatki navedeni po določenem vrstnem redu ali pa so zraven opisa naprave:

1. Dobaviteljevo blagovno znamko.
2. Dobaviteljevo identifikacijsko oznako modela.

Za enkrat in večkrat deljene enote (split and multi-split units) identifikacijske oznake notranjih in zunanjih sestavnih elementov, za katere se uporabljajo spodaj navedene številke.

3. Razred energijske učinkovitosti modela, določen v skladu s Prilogo IV. Izraženo kot „razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)“. Če so ti podatki podani v tabeli, so lahko izraženi tudi na drugačen način, pod pogojem, da je jasna vrednost lestvice od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije).
4. Če so podatki podani v tabeli in če je bil nekaterim od naprav, navedenih v tabeli, dodeljen „znak za okolje Evropske unije“ v skladu z Uredbo (ES) št. 1980/2000, se lahko ti podatki vključijo v tabelo. V takšnem primeru se naslov vrstice glasi „znak za okolje Evropske unije“, v tabelo pa se vnese kopija znaka za okolje. Ta določba ne posega v kakršne koli zahteve v skladu s sistemom Skupnosti podeljevanja znaka za okolje.
5. Kazalec letne porabe energije, ki temelji na povprečni porabi 500 ur na leto in je določen v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“), kot je opredeljen v opombi V Priloge I.
6. Hladilno izhodno moč, opredeljeno kot zmogljivost hlajenja naprave v kW pri funkciji hlajenja pri polni obremenitvi, določeno v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“), kot je opredeljena v opombi VI Priloge I.
7. REU (razmerje energijske učinkovitosti) naprave pri funkciji hlajenja pri polni obremenitvi, določeno v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 „zmerni“).
8. Tip naprave: hladilna, hladilno/grelna.
9. Način hlajenja: zračno hlajenje, vodno hlajenje.
10. Samo za naprave s funkcijo ogrevanja, grelno izhodno moč, opredeljeno kot zmogljivost ogrevanja naprave v kW pri funkciji ogrevanja pri polni obremenitvi ter določeno v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 + 7C), kot je opredeljena v opombi X Priloge I.
11. Samo za naprave s funkcijo ogrevanja, razred energijske učinkovitosti pri funkciji ogrevanja v skladu s Prilogo IV, izražen z lestvico od A (večja) do G (manjša), in določen v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2 (pogoji T1 + 7C), kot je opredeljen v opombi XI Priloge I. Če električni upor omogoča funkcijo ogrevanja naprave, ima KU (koeficient učinkovitosti) vrednost 1.
12. Če je to primerno, hrup med standardno funkcijo, ki je določen v skladu z Direktivo 86/594/EGS.
13. Dobavitelji lahko pri točkah 5 do 8 vključijo dodatne podatke glede drugih preskusnih pogojev, določenih v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2.

Če je v podatkovno kartico vključena kopija nalepke v barvni ali črno-beli izvedbi, je treba dodati le dodatne podatke.

Opomba:

Ustreznice v drugih jezikih za zgoraj navedene izraze so navedene v Prilogi V.

PRILOGA III

PRODAJA PO POŠTI IN DRUGE OBLIKE PRODAJE NA DALJAVO

Katalogi za prodajo po pošti, sporočila, pisne ponudbe, oglasi na internetu in v drugih elektronskih medijih iz člena 3(4) vsebujejo naslednje podatke v določenem vrstnem redu:

[Kakor v Prilogi II]

Opomba:

Ustreznice v drugih jezikih za zgoraj navedene izraze so navedene v Prilogi V.

PRILOGA IV

RAZVRSTITEV

1. Razred energijske učinkovitosti se določi v skladu z naslednjimi tabelami: če je REU (razmerje energijske učinkovitosti) določeno v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2, pri pogojih T1 „zmerni“.

Tabela 1 — Klimatske naprave z zračnim hlajenjem

Tabela 1.1

Razred energijske učinkovitosti	Enkrat in večkrat deljene naprave (split and multi-split units)
A	$3,20 < \text{REU}$
B	$3,20 \geq \text{REU} > 3,00$
C	$3,00 \geq \text{REU} > 2,80$
D	$2,80 \geq \text{REU} > 2,60$
E	$2,60 \geq \text{REU} > 2,40$
F	$2,40 \geq \text{REU} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{REU}$

Tabela 1.2

Razred energijske učinkovitosti	Dvocevne naprave ⁽¹⁾
A	$3,00 < \text{REU}$
B	$3,00 \geq \text{REU} > 2,80$
C	$2,80 \geq \text{REU} > 2,60$
D	$2,60 \geq \text{REU} > 2,40$
E	$2,40 \geq \text{REU} > 2,20$
F	$2,20 \geq \text{REU} > 2,00$
G	$2,00 \geq \text{REU}$

⁽¹⁾ Dvocevne naprave (znane pod trgovskim imenom „double ducts“), opredeljene kot „Klimatska naprava, ki je v celoti znotraj klimatiziranega prostora s kondenzatorjem za pritek in odtok zraka, povezanim z zunanjim prostorom z dvema cevema“, bodo glede na tabelo 1.2 razvrščene s korekcijskim faktorjem — 0,4.

Tabela 1.3

Razred energijske učinkovitosti	Enocevne naprave
A	$2,60 < \text{REU}$
B	$2,60 \geq \text{REU} > 2,40$
C	$2,40 \geq \text{REU} > 2,20$
D	$2,20 \geq \text{REU} > 2,00$
E	$2,00 \geq \text{REU} > 1,80$
F	$1,80 \geq \text{REU} > 1,60$
G	$1,60 \geq \text{REU}$

Tabela 2 — Klimatske naprave z vodnim hlajenjem

Tabela 2.1

Razred energijske učinkovitosti	Enkrat in večkrat deljene naprave (split and multi-split units)
A	$3,60 < \text{REU}$
B	$3,60 \geq \text{REU} > 3,30$
C	$3,30 \geq \text{REU} > 3,10$
D	$3,10 \geq \text{REU} > 2,80$
E	$2,80 \geq \text{REU} > 2,50$
F	$2,50 \geq \text{REU} > 2,20$
G	$2,20 \geq \text{REU}$

Tabela 2.2

Razred energijske učinkovitosti	Dvocevne naprave
A	$4,40 < \text{REU}$
B	$4,40 \geq \text{REU} > 4,10$
C	$4,10 \geq \text{REU} > 3,80$
D	$3,80 \geq \text{REU} > 3,50$
E	$3,50 \geq \text{REU} > 3,20$
F	$3,20 \geq \text{REU} > 2,90$
G	$2,90 \geq \text{REU}$

2. Razred energijske učinkovitosti pri funkciji ogrevanja se nato določi v skladu z naslednjimi tabelami:

če je KU (koeficient učinkovitosti) določen v skladu s preskusnimi postopki za usklajene standarde iz člena 2, pri pogojih T1 + 7C.

Tabela 3 — Klimatske naprave z zračnim hlajenjem — funkcija ogrevanja

Tabela 3.1

Razred energijske učinkovitosti	Enkrat in večkrat deljene naprave (split and multi-split units)
A	$3,60 < KU$
B	$3,60 \geq KU > 3,40$
C	$3,40 \geq KU > 3,20$
D	$3,20 \geq KU > 2,80$
E	$2,80 \geq KU > 2,60$
F	$2,60 \geq KU > 2,40$
G	$2,40 \geq KU$

Tabela 3.2

Razred energijske učinkovitosti	Dvocevne naprave ⁽¹⁾
A	$3,40 < KU$
B	$3,40 \geq KU > 3,20$
C	$3,20 \geq KU > 3,00$
D	$3,00 \geq KU > 2,60$
E	$2,60 \geq KU > 2,40$
F	$2,40 \geq KU > 2,20$
G	$2,20 \geq KU$

⁽¹⁾ Dvocevne naprave (znane pod trgovskim imenom „double ducts“), opredeljene kot „Klimatska naprava, ki je v celoti nameščena znotraj klimatiziranega prostora s kondenzatorjem za pritek in odtok zraka, povezanim z zunanjim prostorom z dvema cevema“, bodo glede na tabelo 3.2 razvrščene s korekcijskim faktorjem — 0,4.

Tabela 3.3

Razred energijske učinkovitosti	Enocevne naprave
A	$3,00 < KU$
B	$3,00 \geq KU > 2,80$
C	$2,80 \geq KU > 2,60$
D	$2,60 \geq KU > 2,40$
E	$2,40 \geq KU > 2,10$
F	$2,10 \geq KU > 1,80$
G	$1,80 \geq KU$

Tabela 4 — Klimatske naprave z vodnim hlajenjem — funkcija ogrevanja*Tabela 4.1*

Razred energijske učinkovitosti	Enkrat in večkrat deljene naprave (split and multi-split units)
A	$4,00 < KU$
B	$4,00 \geq KU > 3,70$
C	$3,70 \geq KU > 3,40$
D	$3,40 \geq KU > 3,10$
E	$3,10 \geq KU > 2,80$
F	$2,80 \geq KU > 2,50$
G	$2,50 \geq KU$

Tabela 4.2

Razred energijske učinkovitosti	Dvocevne naprave
A	$4,70 < KU$
B	$4,70 \geq KU > 4,40$
C	$4,40 \geq KU > 4,10$
D	$4,10 \geq KU > 3,80$
E	$3,80 \geq KU > 3,50$
F	$3,50 \geq KU > 3,20$
G	$3,20 \geq KU$

PRILOGA V

PREVOD IZRAZOV, KI SE UPORABIJO ZA NALEPKO IN PODATKOVNO KARTICO

Izrazi v drugih jezikih Skupnosti:

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kartica in prodaja po pošti Priloga II in III										
⊗	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimit- taja	Leverantör
II	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Διγύρο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
3	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsskala från A (låg) till G (hög)
V	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdyty- stoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kyläge kWh

Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kارتica in prodaja po pošti Prilogi II in III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική καταπόνηση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käytötaoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetstskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza energetica (EER) a plena carga	Energieefficiëntieverhouding volle belasting	Índice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiäteho-kuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieeffektivitetstskvot på högsta kyläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Type
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refrondissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refrondissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refrondissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdyttimen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδροψυκτο	Water cooled	Refrondissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdyttimen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingssvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeffekt

Opomba Nalepka Priloga I	Podatkovna kartica in prodaja po pošti Prilogi II in III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας A: υψηλή B: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économique) G (peu économique)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περαιτέρους πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklima-gerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaitte	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Directiv 2002/31/EF om energimærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τύξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminon energiatohokkuusluokka	Energieeffektivitetsklass för uppvärmningsläget